

OCTOBRE 1983

NOUVELLE ADRESSE DU SECRETARIAT GENERAL DE L'UIS

Toute correspondance destinée au Secrétariat Général de l'Union Internationale de Spéléologie doit être adressée dès à présent comme suit:

All correspondence to the General Secretary of the International Union of Speleology has to be addressed as follows:

Alle an das Generalsekretariat der Internationalen Union für Speläologie gerichteten Zuschriften sind bis auf weiteres an folgende Anschrift zu senden:

Prof. Dr. Hubert TRIMMEL
Generalsekretär der Internationalen Union für Speläologie
Draschestrasse 77
A-1232 Wien, Austria/Europe

(L'Institut de Spéléologie qui s'est trouvé jusqu'ici auprès du Bureau Fédéral Autrichien pour la Protection des Monuments dans le "Hofburg" de Vienne sera transféré bientôt à un autre endroit; à cause de cela il est préférable d'utiliser l'adresse privée).

NOUVELLES ADRESSES DE PRESIDENTS DES COMMISSIONS:

Commission du paléokarst et de la spéléochronologie:

Mr. Russell HARMON, Associate Professor
Southern Methodist University, Dept. of Geological Sciences
Dallas, Texas 75275, U.S.A.

Commission de Matériel et Techniques:

Mr. M. F. COWLISHAW
78, Elder Close
Winchester SO22 4LJ, Hampshire, G.B.

DANS CE NUMERO / IN THIS NUMBER / IN DIESER NUMMER:

Speleological events 1984 / Manifestations spéléologiques 1984	3
Information	5
Karst, spéléologie et environnement	9
Eight International Congress of Speleology (1981) - Final Report	11

NOUVELLES ADRESSES DE DELEGUES NATIONAUX:

Israel: Mr. Eliyahu WAKSHAL
Groundwater Research Center
The Seagram Center for Soil and Water Sciences
The Hebrew University of Jerusalem
P.O. Box 12
Rehovot 76100, Israel

Further events Weitere Veranstaltungen 1983

OCTOBER, 24 - OCTOBER, 29: SYMPOSIUM - NEW TRENDS IN SPELEOLOGY

The Institute of Geology and Geotechnics of the Czechoslovakian Academy of Sciences and the Czech Speleological Society organize a Symposium concerning "new trends in speleology" in Dobřichovice near Prague. General topics of the symposium are: nonclassic application of natural sciences in speleology, mathematic methods in speleology, mineralogy and geochemistry of karst and remote-sensing of karst.
Information: CSS ZO 1-05 Geospeleos / Gottwaldovo nábřeží 14 / CS-110 00 Praha 1 / CSSR

28 OTTOBRE - 1 NOVEMBRE 1983: "PANTASPELEO '83"

Questo incontro internazionale su tutto quanto fa speleologia è organizzato al Centro Nazionale di Speleologia "Monte Cucco" in Costacciaro (Umbria).

Il Centro ritiene che nel mondo speleologico manchi un'annuale occasione di incontro globale, su ogni possibile tema e sulla massima informalità. Ed è per questo che il Centro, concretamente espresso nella sua operatività dall'insieme di alcuni gruppi grotte umbri, vuole mettere a disposizione di ogni associazione o individuo interessati alla speleologia una ampia e ben sostenuta opportunità per mostrare, fornire, chiedere, vedere, sentire, su tutto ciò che se fa speleologia. Le iniziative già programmate sono: Mostra esplorazioni nuove cavità, Mostra difesa ambiente carsico, Mostra geopaleontologica (fossili); Cocorso "Immagini delle Grotte"; Mostra cavità artificiali; Incontro-dibattito: Quali possibilità per un unico organismo rappresentative della speleologia italiana" e Incontro-dibattito: "Prospettive i problemi per l'utilizzo delle corde de 8 mm. nella progressione in grotta".
Informazioni: Centro Nazionale di Speleologia / Via Cesarei, 4 / I-06100 Perugia / Italia

5 AL 10 DE DICIEMBRE DE 1983: SEGUNDO FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ESPELEOLOGICO DE BARCELONA.

Después de la buena acogida dispensada, tanto par parte de espectadores como de participantes, en la última edición, el Espeleo Club de Gracia pone en marche, patronizat per el Federació Catalana d'Espeleologia, un nuevo Festival "Espeleo Cinema - 83".

Correspondencia: Espeleo Club de Gracia / Pau Alsina (Secretari Co-loma), 3 abixos / Barcelona 25 / Espana

Speleological Events

Manifestations spéléologiques

Höhlenkundliche Veranstaltungen

1984 - 04 - 04 — 1984 - 04 - 08

COLLOQUE DU DEPARTEMENT DE LA COMMISSION DE L' ENSEIGNEMENT
DE L' UIS
CZECHOSLOVAKIA

Le prochain Colloque du Département de l' Enseignement Spéléologique est en train d' être préparé par la Commission respective de la Société Spéléologique Tchèque. Il sera organisé à Javoři près de Sumperk (Moravie septentrional). Le programme prévoit l' arrivée des participants à Brno vers le midi du 4 avril 1984 et le transport commun (car) à Javoři en traversant le karst morave. Le départ de Brno est prévu à 13 heures.

Le 5 avril 1984 sera réservé pour les discussions. Le 6 avril 1984 sera dédié à une excursion aux karsts et aux grottes de la Silésie (partie tchécoslovaque): Na Pomezí, grottes dans le Spičák près de Supikovice, formes karstiques tro-pique en marbre, etc.

Le 7 avril 1984 sera le jour de visites dans le Nord de la Moravie(Grottes de Javoříčko et de Hladěč) et sera terminé par une soirée. Le retour à Brno sera effectué le 8 avril 1984.

Les membres du Département de l' Enseignement seront informés en ce qui concerne les détails du programme définitif directement. Toutes les autres inté-ressés sont priés de contacter l' organisateur. L' adresse est la suivante:

Ceská Speleologická Společnost (Czech Speeological Society)
Commission for Speeological Education
Kotlářská 2
CS - 611 37 B r n o (Czechoslovakia)

1984 - 05 - 31 — 1984 - 06 - 03

COLLOQUE INTERNATIONAL DE KARSTOLOGIE APPLIQUEE
INTERNATIONAL MEETING ON APPLIED PROBLEMS OF KARST TERRAINS
BELGIQUE/BELGIUM

1984 - 06 - 04 — 1984 - 06 - 06

EXCURSION INTERNATIONALE DANS LES REGION KARSTIQUES DU NORD-
OUEST DE L' ALLEMAGNE (REPUBLIQUE FEDERALE ALLEMANDE)
INTERNATIONAL FIEDL TRIP IN THE KARSTIC REGIONS OF NORTH-WEST
GERMANY

Le Colloque sera organisé par le laboratoire de géomorphologie et de géologie du quaternaire et le laboratoire de géographie physique de l' Université de Liège sous les auspices du Centre Belge d' Etudes karstologiques (groupe de contact du Fonds National de la Recherche scientifique).

L' excursion sera organisée par l' Institut de Géographie de l' Université de Co-logne.

Le Secrétaire et organisateur du Colloque est M. Camille EK, le secrétaire et organisateur de l' excursion est M. Karl-Heinz PFEFFER.

Il sera possible de participer uniquement au colloque ou uniquement à l' excursion.

Le colloque a pour but la mise au point des connaissances de karstologie utiles dans les problèmes des régions karstiques et une contribution concrète à la solution de certains de ces problèmes.

La réunion débutera le jeudi 31 mai 1984 et se terminera le dimanche 3 juin. Elle comportera deux jours de communications et deux jours de terrain. Le colloque sera suivi par une excursion de trois jours en Allemagne, au départ de Liège, avec retour à Liège. On peut ne participer qu' au premier ou aux deux premiers jours de l' excursion si on n' est pas libre les trois jours.

Les exposés, lors du colloque, seront répartis en deux thèmes. Le premier concernera la dynamique de l' érosion karstique, et en particulier celle des phénomènes holocènes et actuels. Le second sera la karstologie appliquée et comportera l' étude des effets sur l' environnement et l' économie de la dissolution, des tassements et effondrements, l' étude des aspects appliqués de l' hydrologie karstique, de la pollution, de l' exploitation des matériaux du karst, de l' aménagement des régions calcaires et de la protection des sites karstiques. Les excursions montreront des phénomènes karstiques dans les calcaires paléozoïques et dans les craies du Crétacé.

Le coût total de la partie belge du colloque, pour les personnes participant à l' ensemble du programme prévu, du soir du 30 mai au matin du 4 juin, sera vraisemblablement de l' ordre de 7000 francs belges. Ceci inclut tous les frais de logement, de nourriture, de transport, d' organisation et de publication. Pour les 5 nuits en Belgique, supplément pour une chambre d' une seule personne: 2000 frb. En Allemagne, le logement coutera environ DM 40 par nuit, et le car environ DM 60 pour les trois jours. En Allemagne, les repas seront librement assumés par chacun; ils ne seront pas inclus dans le prix de l' excursion.

It will be possible to take part in the meeting only or in the fieldtrip only.

The aim of the meeting is to make a concrete scientific contribution to practical karst problems (social, economic and technical).

The meeting will begin on Thursday, May 31, 1984 and will end on Sunday, June 3. It is suggested to arrive on May 30, in the evening. The meeting will include two days of paper sessions and discussions and two days of field work. It will be followed by an optional fieldtrip to the karstic regions of North-West Germany from June, 4, to June, 6. It will be possible to leave the fieldtrip on the evening of either June, 4, 5 or 6.

Two topics will be discussed during the meeting. The first one will be the dynamics of karst erosion, particularly at present and during the holocene. The second one will be the applied problems of karst terrains (including the effects of solution, subsidence an collapse on environment and social and economic problems) together with the practical aspects of pollution, karst material quarrying, management and land use in karst regions.

The fieldtrip in Belgium (two days) and in Germany (three days) will enable participants to observe Paleozoic limestones and Cretaceous chalks.

The cost of the meeting in Belgium will be about US-Dollar 140 or DM 350. Extra charge for single room, US-Dollar 40 or DM 100. In Germany, travelling expenses will amount to about US-Dollar 24 or DM 60 (coach, three days) and about US-Dollar 16 or DM 40, - a night for accommodation. Meals are extra in Germany.

Information et inscription:
Université de Liège
Laboratoire de Géomorphologie
et de Géologie du Quaternaire (C. Ek)
7, place du XX août
B-4000 Liège
Belgique

INFORMATION

MANIFESTATIONS SPELEOLOGIQUES 1983

Dans son tableau annuel, l'Union Internationale de Spéléologie a annoncé un certain nombre de manifestations spéléologiques par son bulletin. L'activité des groupements spéléologiques est certainement beaucoup plus grande; il y a des colloques et des rencontres qui ne figurent pas dans ce tableau à cause du fait que le secrétariat général ne dispose pas d'informations au moment de la publication du numéro actuel de l'UIS-Bulletin. En suivant, on essaye d'établir un chronique de tels événements. Le but en est de montrer cette activité de grande importance.

The 14th Conference of the Australian Speleological Federation has been organized in Adelaide from January 03 to January 07, 1983.

Sous les auspices de la Società SAMIM (Miniera di Monteponi, Sardegna), de la CEE-Comitato Ricerca e Sviluppo, Regione Sarda, de l'Istituto Minerario de Iglesias, du Comité Italien de l'Association Internationale des Hydrogéologues, de la Province de Cagliari et de la Commune d'Iglesias a été organisé une "Table Ronde" sur les problèmes des eaux souterraines de la région d'Iglesias en Sardaigne les 15 et 16 avril 1983 à Cagliari et Iglesias (Tavola rotonda: Le acque sotterranee dell'Iglesiente - Idrogeologia carsica ed ambiente in zone di interesse minerario). A cette occasion on a distribué un livre concernant l'"Idrogeologia del bacino minerario dell'Iglesiente" avec les résultats d'études hydrogéologiques réalisées avec une contribution de la Comunità Economica Europea et servant comme base pour une réorganisation des minières dans la zone d'Iglesias.

The National Cave Rescue Seminar of the United States has been held from June 19 to June 25, 1983, at Mammoth Cave National Park (Kentucky).

Die Jahrestagung 1983 des Verbandes der Deutschen Höhlen- und Karstforscher e. V. hat in der Zeit vom 6. bis 8. Mai 1983 in Liestal (Schweiz) stattgefunden.

Eine Serie von "Internationalen Freundschaftstreffen" führten die Speläologen, bzw. die speläologischen Vereine von Friaul-Julisch-Venetien (Italien), Slowenien (Jugoslawien) und Kärnten (Österreich) im Frühjahr 1983 über die Staatsgrenzen hinweg durch. Sie trafen einander jeweils an Wochenenden zu einem allgemeinen Erfahrungsaustausch und zu gemeinsamen Höhlenfahrten. Das erste Treffen fand in San Michele del Carso in der Nähe von Gorizia (Gorica, Görz) in Italien im März 1983 statt, das zweite am 30. April und 1. Mai 1983 in der Nähe von Idrija in Slowenien und das abschließende Treffen am 11. und 12. Juni 1983 im Höhlengebiet von Villach (Kärnten).

The Fifth Australasian Conference on Cave Tourism and Management was held from April 11 to April 15, 1983 in Lakes Entrance (Victoria, Australia). The Conference as well as the previous meetings in New South Wales (1973), Tasmania (1977), South Australia (1979) and West Australia (1981) have attracted cavers, guides, rangers and cave managers.

La Scuola Nazionale di Speleologia del Club Alpino Italiano ha organizzato un "Corso speciale sulle sollecitazioni statiche e dinamiche nelle attrezzature speleologiche" del 29 Aprile al 1° Maggio 1983 al Centro Nazionale di Speleologia "Monte Cucco" in Costacciaro (provincia di Perugia). Detto Corso erà valido come Corso di Aggiornamento per le Istruttori Nazionali di Speleologia del Club Alpino Italiano.

Il Centro Nazionale di Speleologia "Monte Cucco" ha organizzato per l'estate 1983 un programma di discese nelle principali grotte dell'Appennino Umbro-Marchigiano.

Il Gruppo Speleologico C.A.I. di Perugia, nell'ambito dei programmi della Scuola Nazionale di Speleologia C.A.I. ha organizzato il Primo Corso nazionale di Perfezionamento culturale (Corso speciale sperimentale) dal 5 al 14 agosto 1983 presso il Centro Nazionale Speleologia "Monte Cucco" (Costacciaro, provincia di Perugia).

L' iniziativa, la prima nel suo genere in Italia, ha teso ad ampliare ed approfondire la conoscenza delle principali scienze legate all' ambiente sotterraneo ed è partito dall' insegnamento delle nozioni di base (di geologia generale, di documentazione speleologica, ecc.).

Encore en Italie, dans la région de Friuli-Venezia Giulia, un Convegno a été organisé le 24 juillet 1983 à Claut pour présenter la proposition de créer le "Centre régional de spéléologie Valcellina". Cette manifestation a été organisée par la Commune de Claut, par le Musée d' Histoire Naturelle de Pordenone et par l' Unione Speleologica Pordenonese CAI.

A La Chapelle en Vercors (Drôme) s' est déroulé du 31 août au 3 septembre 1983 le 6ème Festival International du Film de Spéléologie sous le patronage de la Commission Française pour l' UNESCO. Les informations et invitations ont été distribuées par les Comités Nationaux de l' UNESCO dans les divers pays. Le Festival a été organisé annuel depuis quelques ans; les spéléologues et les institutions qui ont l' intention de présenter leurs films l' année prochaine, sont invités à contacter le secrétariat du Festival, Maison du Parc et de la Spéléologie, F-26240 La-Chapelle-en-Vercors, France.

La Fédération Française de Spéléologie, Spéléo Secours Français, a invité à un "Stage International d' équipier spéléo-secours" au Centre National de Spéléologie de Saint-Martin-en-Vercors du 17 septembre au 1er octobre 1983. Le stage s' est divisé en deux parties. La première partie a été une présentation des techniques avec une pratique maximum de la part des stagiaires et pour se faire des groupes. La deuxième partie a abordée des aspects particuliers de sauvetage. La date a été choisie sous l' aspect que surtout les spéléologues venant d' outre-mer peuvent aller directement à la Réunion de la Commission de Spéléo-Secours de l' UIS à Aggtelek en Hongrie après le stage de Saint-Martin-en-Vercors.

L' Ecole Catalane de Spéléologie ("Escola Catalana d' Espeleologia") a organisée en collaboration avec la Federació Catalana d' Espeleologia une série de cinq communications sur thèmes spécialisés de spéléologie ("Xerrades de divulgació sobre temes espeleològics especialitzats"). En avril et mai 1983 ont parlés: Ramon Vinas ("Les manifestacions prehistòriques a les cavitats subterrànies"), Josep Manuel Victoria ("Les formes del carst i llur interpretació"), Joaquim Montoriol ("Introducció a la vulcanoespeleologia"), Josep Maria Cervelló, Antoni Freixes i Manuel Monerde ("El carst experimental: una aproximació hidrogeològica per a la recerca del medi càrstic") et Oleguer Escola ("Perspectives de la biologia subterrània").

The Scientific Expeditional Club "Unesco" in Bulgaria and the Rhodopes Karst Museum in Chepelare have organized under the auspices of the UIS-Commission for Hydrogeology, physics and chemistry of karst the "Second International School on current problems of Karst and Speleology" in Chepelare (Bulgaria) from August, 21, to August, 31, 1983. The main theme for 1983 has been the presentation and discussion of contemporary research methods in the field of hydrogeology, karst physics and speleosediments, including introduction to modern field and laboratory equipment, data collection, storage, processing and interpretation and use of computers. For the Second International School of Speleology, the organizers have invited scientists and university lecturers from different countries.

POUR CHAQUE PAIEMENT

UTILISEZ LE COMPTE BANCAIRE DE L' UIS

No. 244-104-851/00, Österreichische Länderbank AG

A-1010 Wien, Am Hof Austria-Österreich

(Dr. Hubert Trimmel/i. Sa. Union Internationale de Spéléologie)

The following reference publications are being published by "International Scientific Press" (ISP), a division of Environmental Hydrology Corporation:

- a) "Hydro-Index", a monthly index of selected titles of the World's Water Resources Literature. Vol. 4 is 1983 twelve issues per year.
- b) "Hydro-Abstracts", a monthly journal of selected abstracts of the World's Water Resources Literature. Vol. 4 is 1983 twelve issues per year.
- c) "Water Resources Directory of the U. S. A." (Spring of 1983). The first comprehensive reference book of this kind in the United States.
- d) "Groundwater-Abstracts", a monthly journal of abstracts of the World's Groundwater Literature. Vol. 1 is 1983 (six issues, July - December and twelve issues per year thereafter).
- e) "Remote Sensing-Abstracts", a monthly journal of abstracts of the World's Remote Sensing Literature. Vol. 1 is 1983 six issues, July-December and twelve issues per year thereafter.
- f) "Water Quality-Abstracts", a monthly journal of abstracts of the World's Literature on Water Quality. Vol. 1 is 1984 Twelve issues per year.

Inquiries to the mailing address: P.O. Box 14701 University Station, Minneapolis, Minnesota 55414, United States. Telephone: (612)379-0901.

MANIFESTATIONS INTERNATIONALES AVEC INTERET POUR LA SPELEOLOGIE

En 1983, il y avait une série de manifestations internationales dont les thèmes et les problèmes discutés peuvent intéresser aussi un certain nombre de spéléologues et de karstologues. Pour qu'il devienne possible de recevoir les publications ou les textes des décisions prises de ces manifestations, les dates et les adresses nécessaires sont indiquées ci-dessous:

Le "9^e Salon international et Journées d'Information de la protection du milieu vital eau, eaux usées, déchets, air, bruit" s'est déroulé à Bâle (Suisse) du 7 au 10 juin 1983; il a été organisé sous le titre "PRO AQUA-PRO VITA" (Secrétariat Pro Aqua AG, Postfach, CH-4021 Basel, Suisse).

Le Congrès "WORLD WATER '83 - Problème mondial de l'eau" s'est déroulé du 12 au 14 juillet 1983 à Londres (Institution of Civil Engineers, Conference Office, 1-7 Great Gorge Street, London SW1 3AA, United Kingdom).

Le "7^e Symposium Internazionale di Scienze Subacquee" a été organisé par le Club Sommozzatori Padova du 15 au 18 septembre 1983 (Segreteria del CMAS, Club Sommozzatori Padova, Via S. Biagio 34, I-35100 Padova, Italia).

Un Congrès sur le problème du "Disinquinamento dell'Alta Montagna", organisé par la région autonome du Trentino et la Société d'Alpinisme de Trento à Riva del Garda du 3 au 4 juin 1983 s'est déroulé sous les auspices des organisations internationales "Arge Alp" et "Arge Alpen-Adria" (Dipartimento Ecologico Provinciale, Via S. Marco 33, I-38100 Trento, Italia).

DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK:

SPELÄOLOGISCHE BIBLIOGRAPHIE 1945 - 1975 ERSCHIENEN

Eine von Werner KOCKERT (Freiberg in Sachsen) besorgte Zusammenstellung mit dem Titel "Bibliographie - Speläologische Literatur der DDR, 1945-1975" ist in zwei Teilen als Beilage zum Mitteilungsblatt "Die Grotte" veröffentlicht worden. Der Teil 1 liegt dem 3. Jg. (1980), Heft 4 der genannten Zeitschrift, der Teil 2 dem 4. Jg. (1981), Heft 1 bei.

Die Zusammenstellung enthält insgesamt 669 Titelzitate und wird durch ein von C. SCHIMKE zusammengestelltes Autorenregister ergänzt.

In die Literaturzusammenstellung, deren Weiterführung beabsichtigt ist, werden auch Zeitungsartikel aufgenommen, wenn ihr Informationsgehalt über veröffentlichte und erfaßte Literatur hinausgeht.

CHINA:
PUBLICATION OF A NEW PERIODICAL

A new publication, entitled "Carsologica Sinica", is edited by the Institute of Karst Geology (Ministry of Geology of the People's Republic of China). It contains the up-to-date discoveries of scientific research in fundamental theory of karstology, speleology, regional karst, karst hydrogeology, karst engineering geology, karst morphology, as well as new techniques for karst prospecting. The new periodical is distributed by: Editorial office of "Carsologica Sinica"

Institute of Karst Geology
Guilin, Guangxi
The People's Republic of China.

The periodical is published in Chinese with summaries in English.

CANADA:
PROBLEMS FOR "CAVING INTERNATIONAL" MAGAZINE

With the number 14, "The Stalactite Press" - the publishing house that produces Caving International - has distributed a detailed information to all subscribers concerning the actual problems of edition. The editor informs all people that the future of the magazine is still uncertain. The basic problem is the lack of money; causes are the increasing production and postage costs which have not been offset by a sufficient increase in circulation, and fluctuations in the rate of exchange on foreign currencies. Whether or not more issues appear depends on the help of subscribers. Mr. Peter Thompson, the publisher, means that the problems will be a thing of the past if each subscriber find one or two new subscribers and if the circulation can be doubled in this way.

BELGIQUE:
UNE MAISON DE LA SPELEOLOGIE

La Société Spéléologique de Wallonie, la rédaction du périodique "Clair-Obscur" et la Fédération des spéléologues belges francophones F.N.S.A. peuvent être trouvés depuis quelques mois dans une "Maison de la Spéléologie" sous l'adresse: 10 rue Jules Verne, B-4900 Angleur.

Dans cette Maison, il y a un bureau ouvert tous les jours de 9h. à 17h., le lundi et le mercredi de 21h. à 23h., et le vendredi non stop de 9h. à 24h. Il y a une bibliothèque avec index bibliographique, un copieur, un fichier-inventaire sur les phénomènes karstiques belges, une centrale matériel offrant tout le matériel spéléo et escalade à des prix modestes, un service de prêt matériel collectif, un service de prêt de films et une centre de documentation.

BELGIQUE:
REFUGE POUR SPELEOLOGUES

Dans un numéro récent du bulletin "Clair-Obscur" nous lisons que la F.N.S.A. possède un refuge spéléo (adresse: Route du Village 37, B-5495 Villers-Ste-Gertrude) accessible tous les week-ends sur simple réservation au 041/65 74 82 dès le vendredi soir, de même pendant les congés scolaires et en juillet et août pour une durée de 10 jours avec un minimum de 20 personnes (sur réservation 6 mois d'avance). Un animateur spéléo est sur place pour accueillir, pour renseigner, pour conseiller et pour guider les hôtes. A la disposition des hôtes sont: une cuisine super équipée, des dortoirs confortables, des salles de réunion et une structure sportive pour entraînement à des prix très modestes. On a prévu même la location de canoes kayaks pouvant contenir 2 ou 3 personnes (à 500 francs belges par journée).

KARST, SPELEOLOGIE ET ENVIRONNEMENT

LA FORET MEDITERRANEEENNE - PROTECTION ET AMENAGEMENT

Les "Rencontres sur les nouvelles données de la gestion de la forêt méditerranéenne" ont rassemblé en Avignon près de 300 participants de plusieurs pays méditerranéens en mai 1982. Elles ont permis de faire le point sur les questions les plus cruciales posées à tous ceux que concerne la forêt méditerranéenne. Cinq thèmes ont fait l'objet de débats: conservation et reconstitution de la forêt méditerranéenne, produits de la forêt, pâturages en forêt, biomasse et énergie, environnement, tourisme et loisirs. L'idée d'un Conseil interrégional de la forêt méditerranéenne au niveau des assemblées élues, émise à la fin des "Rencontres", a été accueillie favorablement. Les résultats de cette manifestation sont parus dans la revue "Forêt méditerranéenne", publiée deux fois par an par l'Association "Forêt méditerranéenne"-OREAM, B.P.244, F-13285 Marseille Cé dex 8.

Un stage organisé par la Fédération Française des Sociétés de Protection de la Nature, 57 rue Cuvier, F-75231 Paris Cé dex 05, s'est déroulé à Montpellier du 23 au 24 avril 1983, sur le thème "Aménagement et protection de la forêt méditerranéenne". (D'après "Faits nouveaux-Nature", publiés par le Conseil de l'Europe).

PROPOSED NOMINATION OF THE NULLARBOR KARST IN AUSTRALIA AS A WORLD HERITAGE AREA

A draft nomination for the Nullarbor Karst Area to be listed under the World Heritage Convention has been prepared by Adria Devey for a Executive Committee Meeting of the Australian Speleological Federation. It will be then submitted to the Australian Commonwealth Government, through the Western Australian and South Australian Governments, for formal nomination.

The proposed raft will include a review of the natural and cultural history of the Nullarbor Plain area and will emphasise the outstanding aesthetic, scientific, educational and recreational values of the landscape, archeological and historical sites, plant and animal communities, caves and other landforms. (ASF-Newsletter, No.98).

LA PROTECTION DU KARST EN BELGIQUE

La Commission Nationale de Protection des Sites Spéléologiques oeuvre depuis une dizaine d'années pour la protection du karst en Belgique. La Commission a réélisé notamment un inventaire des sites karstiques, élaboré pour l'Aménagement du Territoire Wallon, comportant une cartographie originale au 1/10 000 et une description des zones et sites karstiques (grottes, dolines, chantoires, pertes, résurgences, circulations souterraines connues, etc.) sur une surface de plus de 6000 km².

La Commission a élaboré de plus un inventaire de la pollution des sites karstiques de Wallonie ("Pollukarst") qui répertorie et décrit plus de 400 dépôts de déchets solides en milieu karstique. Ces travaux présentent une utilité incontestable dans la lutte menée pour la protection des régions karstiques belges, d'autant plus que celles-ci sont souvent fortement urbanisées.

Dans les années à venir, leurs données essentielles ne pourront plus être ignorées, (D'après J. C. Coppenolle et D. Dodge, Ann. sci. de l'Univ. de Besançon 1982).

The Australian Speleological Federation has condemned the failure of the Commonwealth Government to restrain the Tasmanian Government from flooding the outstanding archaeological site in Fraser Cave on the Franklin River in South Western Tasmania. The Federation believes that the Commonwealth of Australia must intervene and that the only responsible option is for no dams to be built in the Gordon-Franklin river system region, an outstanding world heritage area.

At least, not only the Fraser Cave, but also nine other archeological sites nearby which are not yet been fully investigated will be flooded. Many other wilderness caves have only recently been discovered and explored. This caves contain important geological features and cave live and have an unusually close relationship with the rivers. If flooding went ahead, virtually all of the hundred caves so far discovered would be inundated.

The Australian Speleological Federation means also that destruction of the Gordon-Franklin cave systems by flooding would be at the expenso of the potential for permanent and satisfying employment to be created in a service industry associated with wilderness tours and tourism.

INSTITUTIONS SPELEOLOGIQUES

INDONESIA:

FOUNDATION OF THE OFFICIAL SPELEOLOGICAL FEDERATION

On the 22nd of May 1983 the "Federation of Indonesian Speleological Activities" (FINSPAC) - "Himpunan Kegiatan Speleologi Indonesia" - has been founded. This Federation is the official federation acknowledged by the Indonesian Government through the Foundation of Indonesian Speleology.

The Federation of Indonesian Speleological Activities is handling all matters concerning foreign speleologists doing explorations in Indonesia, in close contact with the Indonesian Science Institute.

The Federation has ten departments. These are the follows:

1. Department of Cave Environment,
2. Department of Biology and Cave Ecology,
3. Department of Geology and Hydrology,
4. Department of Archaeology and Paleontology,
5. Department of Socio-Economy and Culture,
6. Department of Sport and Education,
7. Department of Cave Rescue,
8. Department of International Relations,
9. Department of Cave Management,
10. Department of Documentation.

FINSPAC wishes to work with the International Union of Speleology concerning speleology in all its aspects.

The President of the Federation is Mr. R.K.T.K o, the Secretary Mr. A. Suwesta. The Headquarter of the Federation has the following address:

Federation of Indonesian Speleological Activities
P. O. Box 55
B o g o r (Indonesia)

Medieninhaber (Verleger): Generalsekretariat der Internationalen Union für Speläologie. - Generalsekretär: Univ. Prof. Mag. Dr. Hubert Trimmel, Draschestraße 77, A-1232 Wien. - Hersteller: Günter Stummer, c/o Institut für Höhlenforschung des Naturhistorischen Museums, A-1014 Wien



eighth
international
congress of
speleology

FINAL REPORT

Lists of participants and their addresses are sent free of charge to anyone who requests the list from: Gerald G. Forney, 911 Cook St., Denver, CO 80206, USA.

Mr. Rane L. CURL, the Chairman of the Eight International Congress of Speleology, held in July 1981, has prepared a "Final Report" for the NSS Board of Governors Meeting in Elkins (West Virginia) on 27 June 1983. The International Union of Speleology means that it will be important to publish a part of this report and to show to the UIS-Members the difficulties and experiences of Congress organisation.

The 8th International Congress of Speleology was held 18 - 24 July, 1981, at Western Kentucky University, Bowling Green, KY. 1053 persons from 40 countries around the world, registered and attended. 161 registrants attended pre-Congress Excursions (3), Camps (5) and Symposia (2). 134 registrants attended post-Congress Excursions (3) and Camps (4).

The scientific program included 319 papers presented in 34 sessions, pre-published as a two-volume Proceedings of 820 pages, and an evening excursion to Mammoth Cave with geological and biological interpretations. Commission meetings of the UIS, Exhibits, continuous slides and films, vertical methods evaluations, etc. took place simultaneously. Social and cultural events included Day Trips, a Reception at Lost River Cave, Photo Salon, Barbecue and Barn Dance, the premier performance of "Time and the Rock" by the Horse Cave Theatre, and a Gala Excursion and Banquet at Cumberland Caverns.

The Congress was a meeting of the International Union of Speleology, sponsored by the National Speleological Society and hosted by the Geography and Geology Department of Western Kentucky University.

The Congress was organized and conducted almost totally by volunteers. In addition numerous American and foreign attendees volunteered assistance in tasks ranging from van drivers to translators. The Congress was also the first speleological event in recent times in the United States where nearly all American speleological organisations, plus many other Cooperating Organisations, worked together to produce a successful event.

Mammoth Cave National Park cooperated enthusiastically with the Congress by organizing additional "wild caving" trips, loaning vans and drivers to assist in Congress transportation, and by hosting the entire Congress in the cave on an evening. Most foreign visitors have a goal to visit Mammoth Cave, and the Park officials and rangers could not have been more cordial in welcoming them.

The Congress final total expenses were 222 667, 35 Dollars. Receipts exceeded this, giving a net surplus of about 6%. The detailed final Treasurer's Report does not include 6 000 Dollars donated by the United States Geological Survey for simultaneous translation equipment and technician.

The detailed Final Report is closed by a Message from the Chairman. The full text of this Message is the following:

Planning for the Eight International Congress of Speleology began, officially, in 1977 when the Board of Governors of the National Speleological Society appointed Russell Gurnee president and me chairman; I can assure you that, at that distant date, it seemed as though the Congress "would never come". The reality of the Con-

gress has, of course, become more vivid as time has passed. Even though when I write this there seem too many tasks to accomplish in the little time remaining, I do believe that everyone that has been involved welcomes the imminence of the event - and the coming opportunity to relax and enjoy the Congress.

The second most striking aspect of planning for the Congress has been the vast distances involved. The most distant members of the Organizing Committees live about 4700 km apart. I am about 750 km. from Bowling Green, and many members of the Organizing Committees travelled much further than that to attend organizational meetings. We often remarked upon how surprised our visitors from overseas would be by the great distances one must travel in the United States to "go somewhere"; I think that we ourselves have ended up a bit surprised.

In the past four years, the full Congress Organizing Committees have held five meetings in Bowling Green, out of which has evolved all aspects of Congress planning. Generally, about forty or so persons attended each meeting. The rest of the planning and organization was conducted by post and by telephone. Probably other meetings elsewhere have been organized by such a widespread group of people, though I do not know of such. Wherever they are, however, I would like to express my admiration for them.

The most striking aspect of planning for the Congress is how well everyone has cooperated and how hard everyone has worked. It has not all been simple or easy (we sometimes say that next time it will be easy) and "A" perhaps did not always know what "B" was doing, but everyone involved has maintained a good sense of balance and applied themselves to the many tasks at hand.

It is especially difficult for me to adequately express my full appreciation for everything so many groups and persons have done to bring about the Eight International Congress of Speleology in the United States. But I can at least say thank you very much to:

- The fine people at Western Kentucky University and in the community of Bowling Green. Their's has been the heaviest burden. It is, of course, not just a matter of the University providing its facilities for our use and enjoyment. Those facilities must be organized and scheduled. All consulars were mailed from the Department of Geography and Geology; and all registration materials and inquiries came to them; and these, in turn, had to be posted and distributed and organized; and they even found time to welcome the organizational meetings that descended upon them. There is no way they can all be repaid for their efforts except by the gratitude of those attending the Congress. I hope that you will all express this in whatever ways you can.
- The members of the National Speleological Society. The NSS provided the "seed money" to begin the organization of the Congress and print and mail the first and second Circulars. However, the real sacrifice of the NSS and its members has been the abandonment of their well-beloved annual week-long Convention, in order to allow the participation of so many of their members in the organization of the Congress, and in the enjoyment of it. This has been no trivial sacrifice, even if for this one year only. The annual NSS Convention is the "lifeblood" of that Society, being the time of renewal of speleological objectives and personal friendships in caves and caving. We can, at best, thank them deeply for their understanding and support.
- The many Cooperating Organizations of the Congress. The Eight International Congress of Speleology could not be a success without the cooperation and aid of many other organizations. These include other universities; other speleological groups; trade associations; city, state and federal agencies; community groups, cultural organizations; and private businesses. The diversity of information and events at this Congress is due, in a very large part, to the diversity of groups that have made contributions of time, talent, and materials.
- , The Nations of the World, through the International Union of Speleology. It had always been a worry that, someday, we would put on the Congress - and nobody would come. This was the first International Congress of Speleology outside continental Europe, and the suddenly increased distances to travel have undoubtedly decreased the number of European speleologists that will participate, compared to previous

Congresses. But we are also very pleased by the good attendance that is developing. We are, of course, eager to show the world our karst and caves and the exploration and other studies being pursued. We hope that you, our international colleagues, will be eager to see and learn, and will be pleased by your experiences.

- And finally, to all the persons that have devoted so much of their personal time and resources to the organization of this Eight International Congress of Speleology.

Rane L. Curl, Chairman.

Expeditions étrangères en Turquie

Nach einer Meldung der Zeitung "Cumhuriyet" vom 21. Februar 1983, die von Frau Dr. F. Weiß-Spitzenberger (Wien) ins Deutsche übersetzt wurde, hat der Minister-rat der Türkei Richtlinien veröffentlicht, die alle Ausländer betreffen, die in der Türkei natur- oder sozialwissenschaftliche Untersuchungen machen wollen. In der Meldung heißt es:

Gemäß dem Beschluß des Ministerrates, der in der Resmi Gezete veröffentlicht wurde, müssen Personen mit ausländischer Staatsangehörigkeit vom Außenministe-rium eine Genehmigung einholen, wenn sie in der Türkei auf dem Land, in der Luft oder im Meer archäologische, geschichtliche, biologische, geologische oder sozio-logische Untersuchungen machen wollen. Es wird auch geprüft werden, ob solche Ausländer, die in der Türkei forschen wollen, im Lande in den Bereichen, die sie interessieren, auch ernsthafte Ansatzpunkte finden können oder nicht. Außerdem wird jenen, die die Forschungserlaubnis erhalten, ein Führer zugeteilt werden. Ausländern, deren Forschungen in der Türkei der Staatssicherheit oder dem Staats-gewinn zuwiderlaufen, wird die Erlaubnis nicht gegeben werden. Dies gilt entspre-chend auch für das Drehen von Filmen.

Es steht außer Zweifel, daß diese Richtlinien auch für speläologische Expeditionen und z. B. auch biospeläologische Aufsammlungen Anwendung finden.

TARIF DES ESPACES PUBLICITAIRES (1984)

Nous informons les lecteurs de l'UIS-Bulletin que selon la décision du bureau de l'UIS il est possible de placer des espaces publicitaires dans l'UIS-Bulletin. Le tarif pour les annonceurs est le suivant:

1/1 page (format 124 x 170 mm) . . .	Schilling (autrichien)	2 200, --
1/2 page (format 124 x 85 mm) . . .	Schilling (autrichien)	1 100, --
1/4 page (format 62 x 85 mm) . . .	Schilling (autrichien)	550, --

Dans ce tarif, les taxes (à payer à Vienne) sont inclus.

Tirage de l'UIS-Bulletin: 3 000 exemplaires.

Les intéressés sont priés de contacter le secrétariat général de l'Union Interna-tionale de Spéléologie.

Pour l'année 1984 la parution de deux numéros de l'UIS-Bulletin est prévue, dont le premier sera distribué très vraisemblablement en mars et la deuxième en octo-bre.

In memoriam

DON PIETRO SCOTTI 1899-1982

Il 23.5.1982 à deceduto il Prof. Don Pietro Scotti, 3° presidente delle Società Speleologica Italiana. Nato a Podenzano (Piacenza), trascorse a Torino gran parte della sua vita di studente. In questa città infatti si laureò in medicina e chirurgia, poi in scienze naturali e fu ordinato sacerdote. Successivamente si trasferì a Genova ove nel 1943 si laureò in Geografia. Don Scotti s' occupava anche di etnologia e - di speleologia.

Quando nel 1964 il professore Nangeroni lasciò la presidenza della Società Speleologica Italiana, Don Scotti è eletto presidente. Sua attività durante le anni della sua presidenza ha insegnata - come scrive Carlo Balbiano in suo necrologo pubblicato in "Speleologia" - che si può essere grandi speleologi anche senza fare grandi esplorazioni, ma dedicando la propria attività in funzione dell' attività altrui.

STEFAN ZWOLINSKI 1900 - 1982

On 29th September, 1982 died Stefan Zwolinski, a famous Polish speleologist - founder member of the first Polish speleological organisation (Speleological Club of Zakopane) in 1923 and the President of the Speleological Commission of the Polish Tourist Society in the sixties.

For decades, Stefan Zwoliński together with his elder brother Tadeusz (died in 1955) were the only speleologists in Poland to survey caves and publish many reports of inestimable value to Polish cavers. They have discovered and mapped many caves in the High Tatra Mountains.

Stefan Zwoliński has summarized his speleological activity in the excellent book "In the Tatra undergrounds" (wydawnictwa Geologiczne, Warszawa 1961). He devoted all his life to the Tatra Mountains investigating caves and traces of ancient mining, writing tourist guide-books and photographing beauties of the mountains.

Stefan Zwoliński took part also in speleological activity at the international level; lately in 1967 he had caving in vertical caves in Georgia, and in 1973 he attended VI International Congress of Speleology in Olomouc.

Throughout the Stefan's home and office in Zakopane several generations of speleologists were passing, asking for hints, information and equipment before caving in the Tatra caves.

The death from Stefan Zwoliński is a great loss for the Polish speleology, but he will never be forgotten and few will be the future works on Tatra Mountains and their caves that do not somewhere carry a little bit of Stefan Zwoliński in them.

J. Glazek

GORDON T. WARWICK

Gordon T. Warwick, Honorary Member of the International Union of Speleology since 1981, died on March 18th, 1983. He suffered a stroke in the night of the 17th and died at 5 a.m. on the following day; he passed away peacefully at the end of his daily work. On the 24th, after a service in his church, his body was cremated. Gordon T. Warwick became interested in Mendip caves while taking a Geography degree at Bristol University in the late 30s. During the Second World War, he was Captain in the Royal Artillery in North Africa and in Italy. As a Lecturer in Geography at Birmingham University since 1946, he gained Ph.D. in 1953 for a study of the geomorphology of the Dove-Manifold region. From this time, he visited - alone, or with students of the Birmingham University - most of the chief caving areas in France, Austria, Spain, Italy and Yugoslavia. Especially, the ice caves interested him.

He was Chairman of the Cave Research Group of Great Britain in the years 1949 and 1950, and the Honorary Secretary from 1954 to 1958; later, he became Honorary Assistant Secretary for external affairs, including advising the Nature conservancy on Cave Preservation.

Gordon T. Warwick was Vice-President and Editor of the Peakland Archeological Society in the Sixties, member of the Mendip Nature Research Committee, of the South Wales Caving Club, of the Wessex Caving Club, of the National Speleological Society in the United States, of the Société Spéléologique de France and of the Società Speleologica Italiana.

He was the chief British delegate to the First and the Second International Congresses of Speleology in Paris (1953) and Bari (1958). After the foundation of the International Union of Speleology, he became Chairman of the Statutes Commission, later Commission on Statutes and Administrative Affairs. The organisation and the realisation of the Seventh International Congress of Speleology in Sheffield (1977) were principally the result of his initiatives and engagement.

MIECZYSLAW SKULIMOWSKI

Völlig unerwartet verschied Professor Dr. med. Mieczyslaw Skulimowski anfangs November 1982 an einem Herzversagen. Er befand sich gerade auf der Anreise zum Internationalen Symposium für Speläotherapie in Keszthely (Ungarn).

Professor Skulimowski ist der Ausbau eines Teiles der aufgelassenen Stollen des ehemaligen Steinsalzbergbaues Wieliczka bei Krakau (Polen) zu einer unterirdischen Therapiestation zu verdanken. Als Verfechter der "Subterraneotherapie" - diesen von ihm geschaffenen Begriff zog er persönlich dem üblichen "Speläotherapie" vor, um die Einbeziehung künstlich geschaffener Hohlräume in diesen Forschungsbereich zu unterstreichen - fand er enge Kontakte zu der in der Internationalen Union für Speläologie bestehenden Fachkommission.

Die Kommission für Speläotherapie, in der Ärzte und Speläologen eng zusammenarbeiten, verliert mit Professor Skulimowski einen ihrer eifrigsten Mitarbeiter.

DERNIÈRES NOUVELLES

LAST NEWS LETZTE NACHRICHTEN

THE DANISH SPELEOLOGICAL SOCIETY FORMED

There are very few cavers in Denmark since there are very few caves. Interest in speleology is increasing, however, and we have formed Dansk Grotteklub - the Danish Speleological Society. We have completed the formalities of drafting and ratifying a constitution and of electing a provisional committee. At the beginning of the new university year in September 1983 we will launch a membership campaign, and group activities will start later than month.

Anyone outside Denmark can contact the society through the soussigned UIS-Delegated.
Conrad Aub-Robinson (Aarhus)

De raisons techniques les rapports des Commissions prévus pour une publication dans ce numéro de l'UIS-Bulletin ont été retenus pour le numéro du printemps 1984.

Aus technischen Gründen sind die ursprünglich zur Veröffentlichung in dieser Nummer bestimmt gewesen Berichte der Kommissionen auf die nächste Nummer zurückgestellt worden.

La "VII Semana Espeleologica" et le "IV Concurso Internacional de Fotografia" seront organisées du 3 au 11 décembre 1983 du Grupo Espeleologico Ribereño (c. / Santiago, 4) à Aranda de Duero (province de Burgos, Espagne). On peut présenter ou exposer des photographies (format minimum 18 x 24 cm) et des diapositives qui pourront être pré sentées aussi en montage audiovisuel. Il y aura deux prix pour les photographies et deux prix pour les diapositives.

NOUVEAU PRESIDENT DU DEPARTEMENT DE L' ENSEIGNEMENT

Pour des raisons personnelles, Maurice Audétat a décidé de cesser ses fonctions et a remis la présidence du Département, avec l' accord du Bureau de l' UIS, à Jean-Claude Frachon loré de la réunion de Trieste en mai 1983.

Having resigned for personal reasons, Maurice Audetat handed the chairmanship of the Department over to Jean-Claude Frachon with the agreement of the I. U. S. Bureau, at the Trieste meeting in may 1983.

Nach dem aus persönlichen Gründen erfolgten Rücktritt von Maurice Audétat hat bei der Sitzung des Departements in Triest im Mai 1983 Jean-Claude Frachon die Präsi dentschaft mit Zustimmung des Büros der I. U. S. übernommen.

Adresses: Président: Jean-Claude FRACHON, Colonne, F-39800 Poligny, France
Secrétaire: Pierre CATTIN, Route de Beaumont 1, CH-1700 Fribourg

LIVRES NOUVEAUX NEW BOOKS NEUE BÜCHER

V. N. DUBLYANSKY. A. A. LOMAEV.
КАРСТОВЫЕ ПЕЩЕРЫ УКРАИНЫ.
(Karst Caves of the Ukraine). [En
russe.] 180 pp., Naukova Dumka
publishers. Kiev 1980. Prix: 3, 4
Roubles.

Les résultats des explorations complexes, réalisées pendant 25 années, sont systé-
matisés dans cette monographie. Les ex-
plorations ont abouties aux découvertes
de plus de 950 cavernes et puits karsti-
ques dans 55 régions karstiques de l' U-
kraine. Les auteurs donnent la descrip-
tion de 100 cavernes. Géologie, géomor-
phologie, microclimat, sédimentation,
archéologie, faune fossile et faune ré-
cente sont décrites. Les auteurs étudient
aussi quelques questions problématiques
de géologie et d' hydrogéologie.
Le livre est illustré avec 105 photogra-
phies. On le peut obtenir par:

Association Nationale des Spéléo-
logues Sovietiques
Yaltinskaja 4 (Université)
SU-333 036 Simferopol

V. N. DUBJYANSKY. V. V. ILYUKHIN,
ПУТЕШЕСТВИЯ ПОД ЗЕМЛЕЙ . [En
russe.] Voyages souterrains. 192
pp., 2-e ed. , Verlag Fizkultura i
Sport, Moskwa 1981. Prix: 0, 80
Rubel.

Dans ce livre, les auteurs examinent
la régionalisation spéléologique du
territoire de l' Union soviétique et ca-
ractérisent ensuite les conditions spé-
cifiques du séjour souterrain de l' hom-
me. Ils parlent des mesures de la sé-
curité, de l' équipement du spéléologue,
de la technique et de la tactique des ex-
péditions souterraines.

Une attention particulière est attribuée
au système de l' instruction et de la pré-
paration des spéléologues et à la mé-
thode des travaux souterrains.

Le livre est illustré avec 58 figures.
Des algorithmes pour traiter les don-
nées du lever de grotte à l' aide du com-
puter, les signes conventionnels pour le
plan topographique d' une grotte et une
maquette de "perfo-cartes" sont données
à l' appendice.

Le livre peut être obtenu par:

Association Nationale des Spéléo-
logues Sovietiques
Yaltinskaja, 4
Université de Simferopol
SU-333 036 Simferopol
U. d. S. S. R.